

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition française]**

Band (Jahr): - **(1947)**

Heft 1

PDF erstellt am: **18.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle
Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number
Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto
Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BAS ELASTIQUES, SOUTIEN-GORGE, GAINES — RUBBER STOCKINGS, BRASSIERES, GIRDLES — MEDIAS ELASTICAS, SOSTENES, FAJA — GUM-MISTRÜMPFE, BÜSTENHALTER, SCHLÜPPER

M. Biedermann & Cie S.A., Zurich 161
 Walter Kundt, Elgg 162

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFER

Grämiger Frères S.A., Bazenheid 157
 Kaspar Humbel, Uetikon a. See 158
 Rix S.A., Zurich 157

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Bischoff & Muller S.A., St-Gall 102, 155
 Eisenhut & Cie, Gais 158
 Forster Willi & Cie, St-Gall 153
 Theodor Locher, St-Gall 154
 E. Mettler-Muller S.A., Rorschach 104, 150
 L. B. Meyer & Cie, St-Gall 103
 Jul. Michel & Cie, Zurich 101
 A. Naef & Cie, Flawil 151
 Neuburger & Cie, St-Gall 104
 Reichenbach & Cie, St-Gall 37
 Jacob Rohner S.A., Rebstein 152
 Walter Schrank & Cie, St-Gall 158
 Sturzenegger & Tanner & Cie S.A., St-Gall 156
 S.A. ci-devant Tobler Frères & Cie, Teufen 156

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba, Société Anonyme, Bâle IV

CONFECTION — READY-MADE CLOTHES — CONFECCION — KONFEKTION CHEMISES — SHIRTS — CAMISAS — HEMDEN

Algo S.A., Zurich 6, 7
 Amsa, Melano 125, 163
 Beltex S.A., Arzo 133
 Karl Brüderlin, Gelterkinden 161
 J. M. Herz, Zurich 162
 Kleinberger & Cie, St-Gall 162
 E. Kneubühler, Zofingue 163
 F. Kurt S.A., Olten 132, 160
 Felix S. Meyerstein, Zurich 132, 160
 Schaub & Cie, Zofingue 161

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

Ametco S.A., Zurich 143
 Ferrin, Valon & Cie, Genève 125, 144
 W. Haus & Cie, Zurich 144
 Hans Kägi & Cie, Zurich 108, 145
 S. Kirschner, Zurich 125, 145
 Charles Malignon, Genève 144
 Ernest Reinhard, Zurich 144

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

A. Glatz (parasols, sunshade, quitasoles, Sonnenschirme), Frauenfeld 165
 Alfred Rosenstiel (sous-bras, dress-shields, sobraqueras, Armbänder), Zurich 165
 Steinmann S.A. (entre-toile, interlinings, entreteia, Einlage-stoff), Chaux-de-Fonds 168

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ÉCHARPES — SCHÄRPFEN UND VIERECKTÜCHER

Ametco S.A., Zurich 143
 F. Blumer & Cie, Schwanden 126
 Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich 108
 Albin Breitenmoser S.A., Appenzell 153
 Rud. Eichenberger, Bâle 107
 Ferrin, Valon & Cie, Genève 144
 Christian Fischbacher Co., St-Gall 1, 106
 Hans Kägi & Cie, Zurich 108, 145
 J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall 113
 Neuburger & Burgauer, Zurich 116
 Siber & Wehrli S.A., Zurich 11
 Stoffel & Cie, St-Gall 140
 Arthur Vetter, Zollikon 158
 Vischer & Cie, Bâle 148
 Winzeler, Ott & Cie S.A., Weinleiden 33

ÉCOLE DE MODE — FASHION-SCHOOL — ESCUELA DE MODA — MODESCHULE

Ecole de mode Friedmann, Zurich 163

FIBRANNE ET RAYONNE — STAPLE-FIBRE AND RAYON — FIBRANA Y RAYÓN — ZELLWOLLE UND KUNSTSEIDE

Feldmühle S.A., Rorschach 38
 Société de la Viscose suisse S.A., Emmenbrücke 111

FILES — YARNS — HILADOS — GARNE

Bäumlin, Ernst & Cie, St-Gall 156
 Boppart & Cie, Goldach 167
 Ernest Braschler, Zurich 167
 E. Mettler-Muller S.A., Rorschach 167
 Société Industrielle pour la Schappe, Bâle 135
 Textil-Export S.A., St-Gall 159
 R. Zinggeler, Zurich 159
 Zwicky & Cie, Wallisellen 166

FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Ganzoni & Cie S.A., Winterthour 157
 Oscar Haag, Kusnacht-Zurich 132, 163

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFÄDEN

E. Mettler-Muller S.A., Rorschach 167
 Zwicky & Cie, Wallisellen 166

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa, Le Locle 124, 164

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Albin Breitenmoser S.A., Appenzell 153
 Christian Fischbacher Co., St-Gall 1
 Charles Gorini, St-Gall 150
 Joseph Heeb S.A., Appenzell 104, 150
 Hirzel & Cie S.A., Zurich 138
 Honegger & Cie S.A., St-Gall 141
 J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall 113
 Oertle & Cie, Teufen 156
 Sailer & Schoensleben, St-Gall 103
 Gottfried Schaerer, Zurich 154
 S.A. ci-devant Tobler Frères & Cie, Teufen 156

OUATE ET QUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELINE

Grossmann & Cie, Thalwil 168

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

De Bary & Cie S.A., Bâle 149
 W. Sarasin & Cie S.A., Bâle 138
 Senn & Cie S.A., Bâle 149
 Vischer & Cie, Bâle 148

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APRETEURE

S.A. Cilander, Herisau 16
 Winzeler, Ott & Cie, Weinleiden 33

TISSUS DE COTON, LAINE, SOIE, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON, WOOL, SILK, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODON, LANA, SEDA, RAYON Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, WOLLE, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE

Ametco S.A., Zurich 143
 Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich 148
 Weberei Azmoos, Azmoos 121
 Jacob Baenziger S.A., St-Gall 146
 Baer, Moetteli & Cie, Winterthour 138
 S.-J. Bloch Fils & Cie S.A., Zurich 139
 Les Fils d'Adolphe Bloch, Zurich 15, 122
 Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich 6, 7
 Burgauer & Cie S.A., St-Gall 148
 Enar S.A., Zurich 2, 147
 Les Fils de Adolf Fenner, Zurich 139
 Christian Fischbacher Co., St-Gall 1
 J. & A. Gardiol, Genève 112
 Gattiker & Steinmann, Richterswil 4, 119
 Gessner & Cie S.A., Zurich 13
 Charles Gorini, St-Gall 150
 Grieder & Cie, Zurich 145
 Berthold Guggenheim, Zurich 34
 H. Gut & Cie S.A., Zurich 142
 Hugo Gutmann, Zurich 139
 Haas & Cie, Zurich 110, 140
 Hausamann & Cie, Winterthour 10, 105, 120
 Heer & Cie S.A., Thalwil 11
 Joseph Heim & Co., Zurich 12
 Hirzel & Cie S.A., Zurich 138
 Honegger & Cie S.A., St-Gall 141
 Max Kirchheimer, Zurich 143
 Erwin Landolt S.A., Zurich 146
 Leemann & Schellenberg S.A., Zurich 36
 Mettler & Cie S.A., St-Gall 5, 118
 S.A. A. & R. Moos, Weisslingen 8, 124
 Fabrique de soieries ci-devant Edwin Naef S.A., Zurich 3
 Tissages de Soieries ci-devant Nâf Frères S.A., Zurich 35, 109
 Palma & Cie, Zurich 34
 Arthur Porgès, Genève 122, 153
 Rayonseta S.A., Zurich 112, 143
 Reichenbach & Cie, St-Gall 37, 114
 R. Scheller & Cie, Zurich 12
 Schlegel & Cie, Bâle 112, 143
 Tissages Réunion Sermtal, Engi 121
 Siber & Wehrli S.A., Zurich 11
 Silkatex S.A., Zurich 36, 117
 Tissage Sirnach, Sirnach 138
 Stehli & Cie, Zurich 115
 Julius Stitzel, Zurich 14
 Stoffel & Cie, St-Gall 111, 140
 S.A. Stünzi fils, Horgen 134
 Sturzenegger & Tanner & Cie S.A., St-Gall 156
 Jules von Tobel & Cie, Zurich 146
 A. Uehlinger, Bâle 110
 Wagner & Cie, Bâle 117, 141
 Weberei Wallenstadt, Wallenstadt 9
 Weisbrod-Zürcher Söhne, Hausen a.A. 123
 M. Weiss & Cie S.A., Zurich 139
 Baumwollspinnerei & -Weberei, Wettingen 137
 Winzeler, Ott & Cie, Weinleiden 33

TRESSES DE PAILLE — STRAW BRAIDS — TRENZAS DE PAJA — STROHGEFLECHTE

Syndicat des fabricants argoviens de tresses pour la chappellerie, Wohlen	136
M. Bruggisser & Cie S.A., Wohlen	127
Georges Meyer & Cie S.A., Wohlen	130
Staeger & Cie S.A., Villmergen	129
Otto Steinmann & Cie S.A., Wohlen	128, 131

TRICOTS ET JERSEYS — KNITWEAR AND JERSEYS — PRENDAS DE PUNTO Y JERSEYS — TRICOTS UND JERSEYS

Ametco S.A., Zurich	143
---------------------	-----

E. Frey-Gaetzi A.-G., Degersheim	166
Hochuill & Cie, Safenwil	132, 162
Tricotage Suisse Lehmann S.A., Langenthal	132, 165
Lion & Cie, Kreuzlingen	160
Manufactures de Bas Réunies S.A., Flawil-St-Gall	147
Robert Muller & Cie, Zurich-Albisrieden	165

VOILETTES — VEILINGS — VELOS PARA ADORNAR SOMBREROS — HUTSCHLEIER

Paul Dubler & Cie, Wohlen	157
---------------------------	-----

**Syndicat d'Exportation des Industries suisses de l'Habillement - Exportes Association of the Swiss clothing Industries
Sindicato de Exportacion de las Industrias suizas del Vestido - Exportverband der Schweizerischen Bekleidungsindustrie**
Pages - Paginas - Seiten 39, 40, 41, 55

CHAPEAUX DE DAMES — LADIES' HATS — SOMBREROS PARA SEÑORA — DAMENHÜTE

E. Mermoud & Cie, Zurich	62
--------------------------	----

ROBES, BLOUSES, COSTUMES POUR DAMES ET ENFANTS — DRESSES, BLOUSES, TAILOR COSTUMES FOR LADIES AND CHILDREN — VESTIDOS, BLUSAS, TRAJES, PARA SEÑORA Y NIÑO — KLEIDER, BLUSEN, KOSTÜME FÜR DAMEN UND KINDER

S.A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthour	47
Maison Samuel Blum, Zurich	54, 81
Hugo Brandeis S.A., Zurich	49, 82
E. Braunschweig & Cie S.A., Zurich	76, 77
Canzani & Cie, Zurich	46
El-El S.A., Zurich	47
Geiser S.A., Huttwil	42, 43, 72, 73
U. Grisel & Fils S.A., Fleurier	97
Arthur Guex S.A., Zurich	82
Handschin & Ronus S.A., Liestal	71
Haury & Co., St-Gall	48, 86
Max Heinzelmann & Cie, St-Gall	83
H. Kiene, Kreuzlingen	46, 70
Walter Kriesemer & Cie, St-Gall	50
Jakob Laib & Co., Amriswil	65
Macola S.A., Zurich	78, 79
Willy Meyer S.A., Zurich	75
Tricotages mécaniques Nabholz S.A., Schoenenwerd	69
Otta S.A., Zurich	44
E. Ringger & Cie S.A., Vevey	51, 82
Karl Rückstuhl, Zurich	88, 89
Ruepp & Cie S.A., Sarmentorf	63
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	46, 65
Schellenberg, Sax & Cie S.A., Trubbach	50
Société Anonyme Jacob Scherrer, Romanshorn	84, 85
Arthur Schibli S.A., Genève	80
Swiss Knitting Co., Zollikofen-Berne	74
Vollmöller, Fabrique de Bonneterie Uster, Uster	64

MANTEAUX POUR DAMES — LADIES OVER-COATS — ABRIGOS PARA SEÑORA — DAMENMÄNTEL

Otta S.A., Zurich	44
Maison Samuel Blum, Zurich	81

SOUS-VETEMENTS POUR DAMES ET ENFANTS — LADIES' AND CHILDREN' UNDERWEARS — ROPA INTERIOR PARA SEÑORA Y NIÑO — UNTERWÄSCHE FÜR DAMEN UND KINDER

S.A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthour	67
Buser & Keiser & Cie S.A., Laufenburg	68

Geiser S.A., Huttwil	42, 43, 72, 73
Handschin & Ronus S.A., Liestal	71
His & Cie S.A., Murgenthal	52, 70
Keller & Faessler, Rorschach	49
Jakob Laib & Co., Amriswil	49
Tricotages mécaniques Nabholz S.A., Schoenenwerd	69
A. Naegeli S.A., Berlingen et Winterthour	51, 67
Ruegger & Cie, Zofingue	52, 67
Société Anonyme Jacob Scherrer, Romanshorn	84, 85

BAS ET CHAUSSETTES — STOCKINGS AND SOCKS — MEDIAS Y CALCETINES — STRÜMPFE UND SOCKEN

Al. Rückstuhl, Wil	53, 92
Strahl & Cie S.A., Zofingue	52, 70

MANTEAUX DE PLUIE, COSTUMES DE SPORT — WATERPROOFS, SPORT SUITS — IMPERMEABLES, VESTIDOS DE DEPORTE — REGENMÄNTEL UND SPORT-KOSTÜME

Emile Anderegg S.A., Weinfelden	51, 58
Braendlin & Cie, Jona-Rapperswil (St. G.)	57, 97
Walther Kriesemer & Cie, St-Gall	50
Mafa S.A., St-Gall	45, 60
S.A. Gust. Metzger, Bâle	96
Respolco S.A., Zurich	56
Salzmann & Cie, St-Gall	61, 98, 99
Société Anonyme Jacob Scherrer, Romanshorn	84, 85
Sportdress S.A., Bâle	59, 100
Uhu, H. Ulrich, St-Gall	58, 94

CONFECTION POUR MESSIEURS — READY-MADE WEARS FOR GENTLEMEN — ROPA CONFECCIONADA PARA CABALLERO — HERREN-KONFEKTION

Adler S.A., Genève	92
Buser & Keiser & Cie S.A., Laufenburg	68
Eigenmann & Lanz S.A., Mendrisio	91, 95
U. Grisel & Fils S.A., Fleurier	97
Arthur Guex S.A., Zurich	50
S.A. Gust. Metzger, Bâle	93, 96
Sanco S.A., Zurich	90, 99

COSTUMES DE BAIN — BATHING COSTUMES — TRAJES DE BAÑO — BADEANZÜGE

Lahco S.A., Baden	66, 94, 137
Pius Wieler Fils, Kreuzlingen	53, 66

Où s'abonner aux „Textiles Suisses“ ?

Tout abonnement aux «Textiles Suisses» peut être souscrit auprès des agences commerciales de l'Office Suisse d'Expansion Commerciale (voir page 98), ou à l'une ou l'autre des adresses ci-après :

- France :** Chambre de commerce suisse, Paris et ses sections (voir page 98).
- Grèce :** Athènes, Agence internationale de journaux et publications étrangères, 17 Rue Amerikis.
- Portugal :** Lisbonne, Librairie Bertrand, Rua Anchieta 31, 10.
- Suisse :** Lausanne, Office Suisse d'Expansion Commerciale, case postale 4.
- Turquie :** Istanbul, Librairie Hachette, Poste centrale.

Egypte : Le Caire, Agence de Publicité Bell, 25 El Bedak, OPERA.

Pour les pays où il n'y a pas d'agences ou ceux pour lesquels nous n'avons pas mentionné d'intermédiaires, prière de s'adresser aux Chambres de commerce suisses, aux légations ou consulats de Suisse, ou encore écrire à l'Office Suisse d'Expansion Commerciale, case postale no 4, Lausanne, qui renseignera.

How to subscribe to „Swiss Textiles“

All subscriptions for «Swiss Textiles» can be addressed to the commercial agencies of the Swiss Office for the Development of Trade (see page 98), or to one of the following :

- Australia :** Sydney, Oversea Trade Co., Victoria House, 83, Pitt Street.
- Great Britain :** London W. C. 1, S. F. & Partners Ltd., Bloomsbury Square, 4a.
- New Zealand :** Auckland, Universal Business Directories Ltd., 44-46 Kingston Street, P. O. Box 793.
- U. S. A. :** New-York, The International News Co., 131 Varick Street.

For countries where no agency has been established or for which no address is given, please write to the Swiss Chambers of Commerce, to the Swiss Legations or Consulates, or direct to the Swiss Office for the Development of Trade, Post Box 4, Lausanne I, from which all information can be obtained.

¿ En dónde subscribirse a los „Textiles Suizos“ ?

Para suscribirse a los «Textiles Suizos», dirijase a una de las agencias comerciales de la Oficina Suiza de Expansión Comercial (véase página 98) o a la dirección siguiente :

Uruguay. — Montevideo : H. Raphaél, 18 de Julio 2121.

España. — Madrid : Sprentex, Zurbano 29.

Para los países en los que no hay agencias dirijase a las Cámaras de Comercio Suizas, a las Legaciones o Consulados de Suiza, o bien escribese a la Oficina Suiza de Expansión Comercial, Apartado de Correos 4, Lausana, que informará.

Wo aboniert man die „Schweizer Textilien“ ?

Abonnemente der «Schweizer Textilien» werden durch die Agenturen der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung (siehe Seite 98) oder durch folgende Adressen entgegengenommen :

Dänemark : Kopenhagen, A. C. Illum A.-S., Ostergade, 52-54.

Holland : Amsterdam, Vereniging voor den Nederlandsch-Zwitserschen Handel, Keizersgracht 755.

Amsterdam-C. M. Van Gelderen & Zoon, Damrak 35.

Oesterreich : Wien I, Morawa & Co., Wollzeile 11.

Schweden : Stockholm, Nordiska Kompaniet, Hamngatan 18-20.

Schweiz : Lausanne, Schweiz, Zentrale für Handelsförderung, Postfach 4.

Tschechoslowakei : Praha XII, «Orbis» Zeitungsagentur, Stalinova 46.

Bratislava, «Journal», Radlinského 51.

In **Belgien, Dänemark, Finnland, Norwegen, Tschechoslowakei** und **Schweden** können Sie die «Schweizer Textilien» direkt beim Postbüro Ihres Wohnortes Bestellen.

In den Ländern, in denen es keine Handelsagenturen der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung gibt und für die wir keine Vermittler angeben haben, wenden Sie sich an die Schweizerischen Gesandtschaften oder Konsulate oder Sie schreiben direkt an den Verlag, Schweizerische Zentrale für Handelsförderung, Lausanne, Postfach 4.



*Tissus unis, nappes et services,
foulards; étoffes imprimées pour
rideaux et ameublements*

WINZELER, OTT & C^{IE} S. A.
WEINFELDEN (Suisse)

Tissage, teinturerie, impression, apprêtage

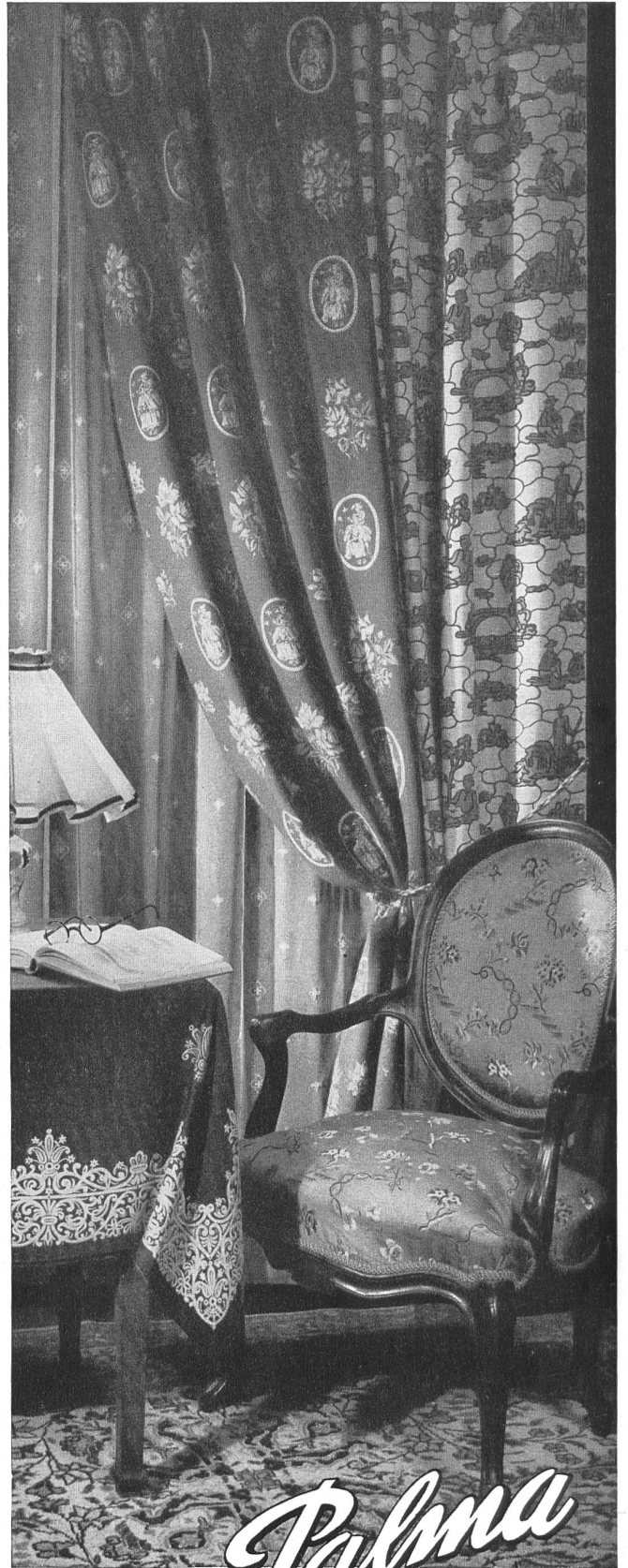


Bégé

*Bégé, la marque de la rayonne
infroissable et solide au lavage*

BERTHOLD GUGGENHEIM ZURICH

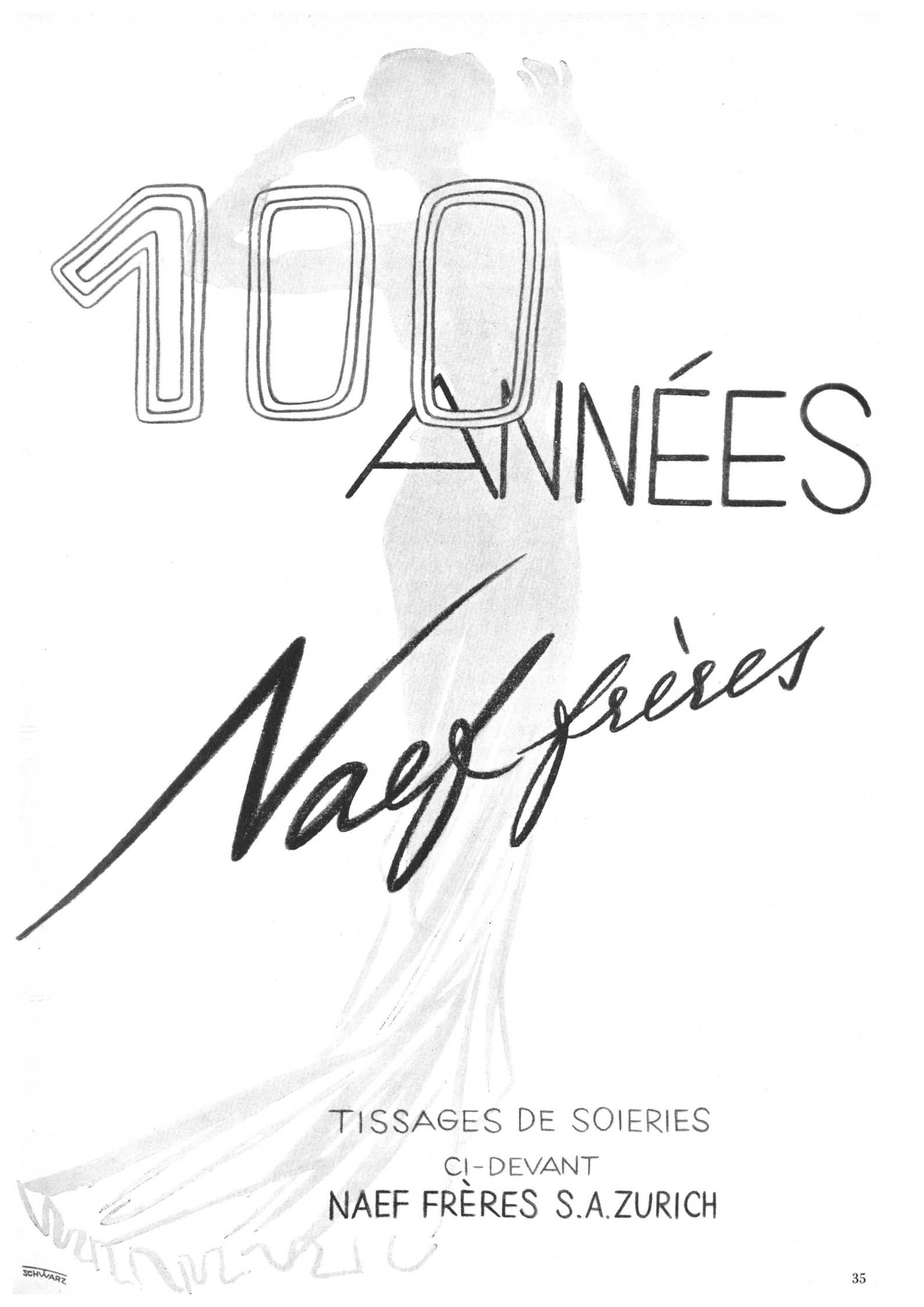
Téléphone 25 78 14/15/16
Télégrammes : Begugg



Palma
ZURICH (SUISSE)

Rideaux imprimés, brodés et tissus Jacquard, aux dessins modernes ou de style.

Tapis de table imprimés, solides à la lumière et à la cuisson.



100 ANNÉES

Naef frères

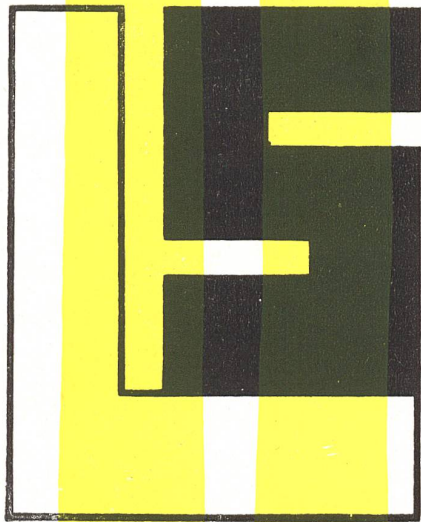
TISSAGES DE SOIERIES

CI-DEVANT

NAEF FRÈRES S.A. ZÜRICH

SCHWARZ

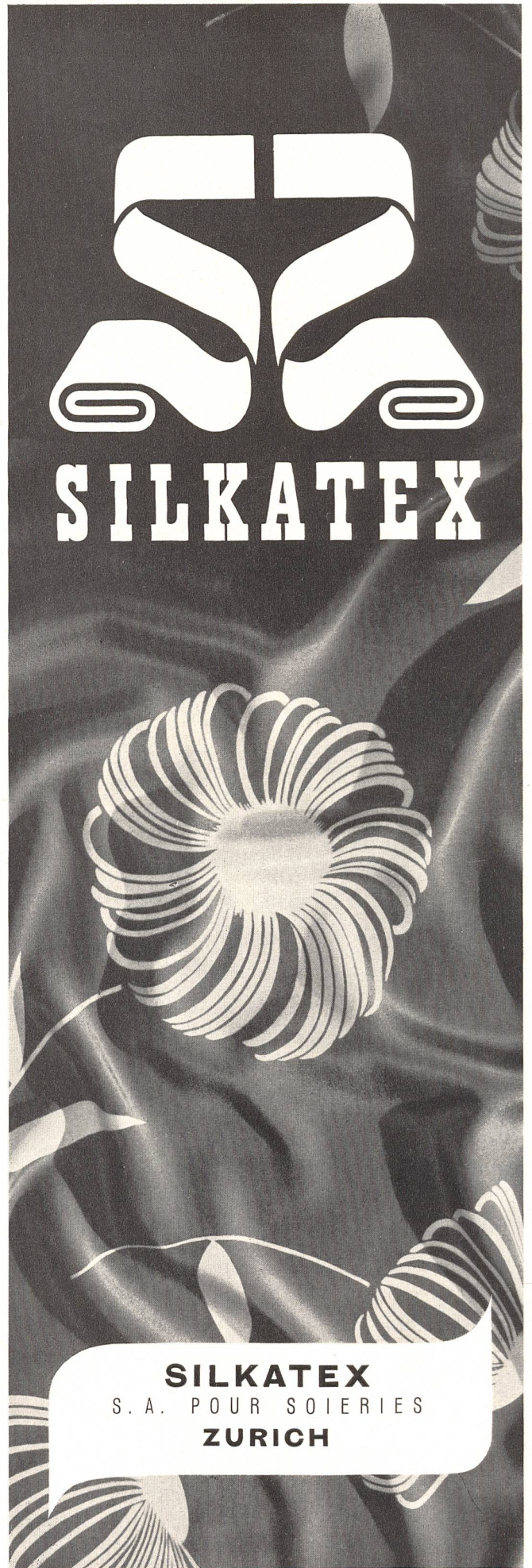
Tissus
pour
parapluies
Doublures
Robes
et
cravates



LEEMANN & SCHELLENBERG S.A.
ZURICH



SILKATEX



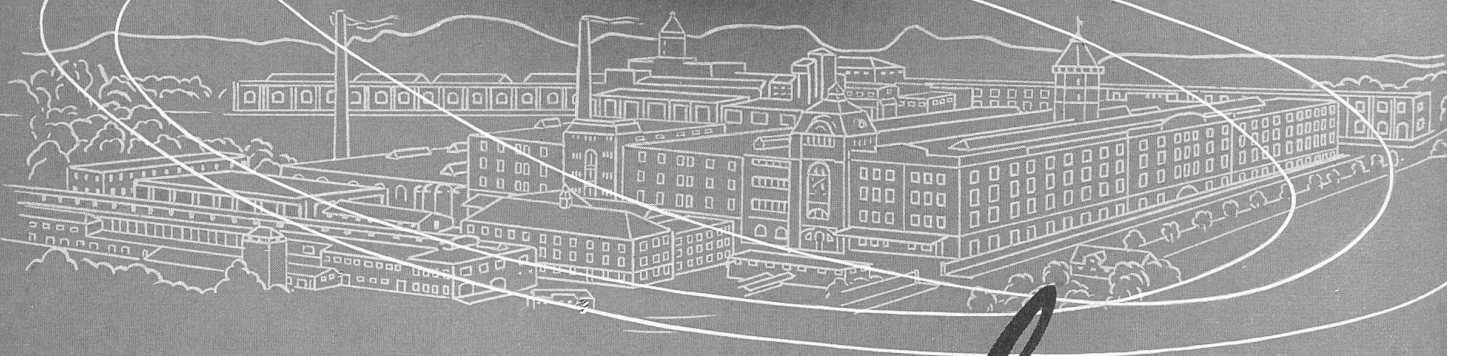
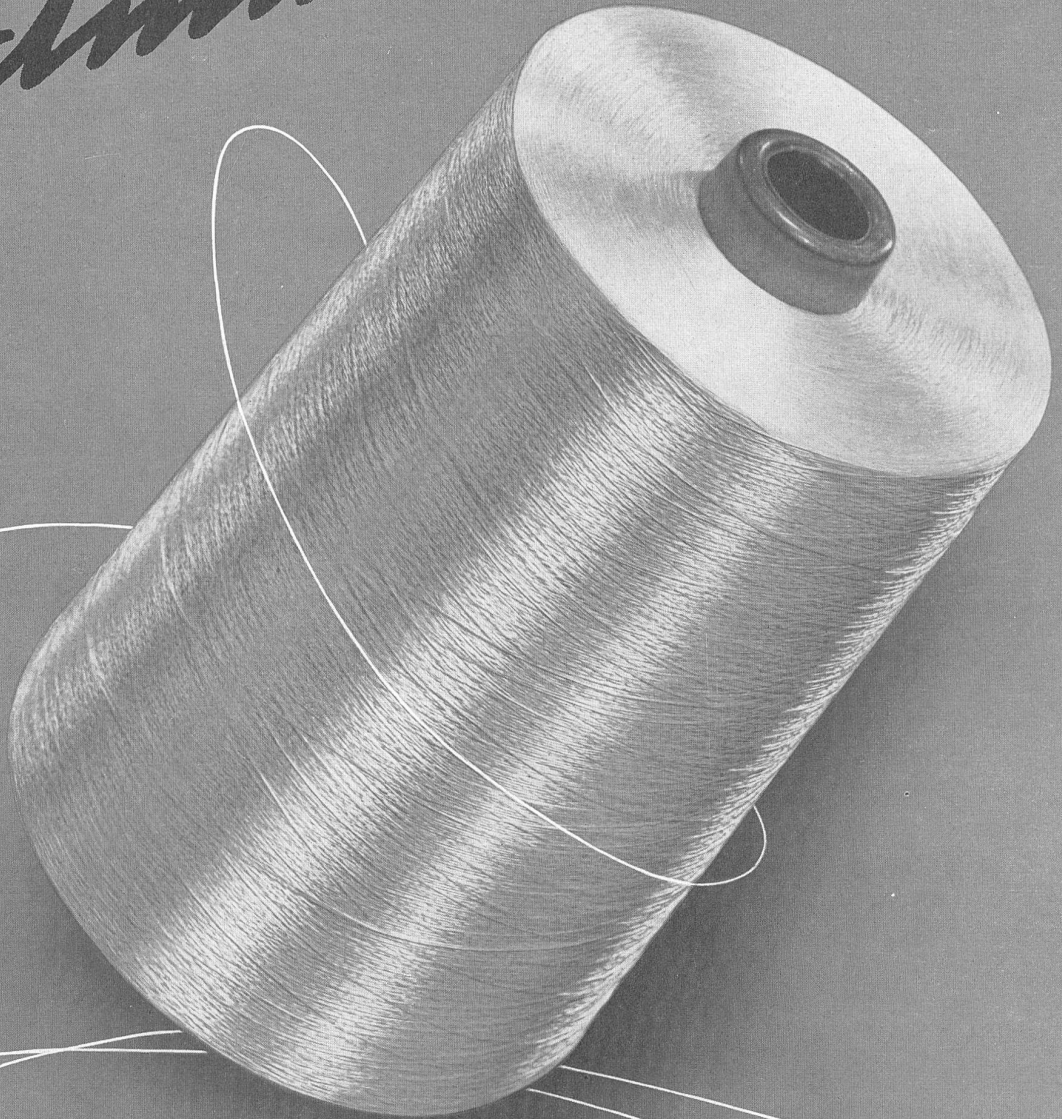
SILKATEX
S.A. POUR SOIERIES
ZURICH



REICHENBACH & CO
ST. GALL

IMPRIMÉS BRODERIES DENTELLES

Feldmühle



Korschach

Schweiz - Suisse - Switzerland

RAYONNE FIBRANNE PELLICULE CELLULOSIQUE TRANSPARENTE

CE NUMÉRO

contient une importante contribution du *Syndicat d'exportation des industries suisses de l'habillement* et des membres de ce groupement. Nos lecteurs se souviendront que cette participation spéciale était prévue pour le numéro précédent (4/1946) de « Textiles suisses » mais avait dû être retardée par suite de circonstances fortuites.

Nous renvoyons les intéressés à l'annonce du Syndicat d'exportation (pages 40/41) aux pages 42 à 100 et à nos articles du présent numéro consacrés à la Confection et à la Semaine d'exportation.

THIS NUMBER

includes a large supplement presented by the *Exporters Association of the Swiss Clothing Industries* and its members. Our readers will remember that we had hoped to publish this special supplement in our last number of « Swiss Textiles » (4/1946), but were prevented from doing so by circumstances beyond our control.

We now have pleasure in calling our readers' attention to the advertisement on pages 40-41, to the Special Supplement (pages 42-100) and to our articles on the Ready-made Wear and Export Week.

ESTE NUMERO

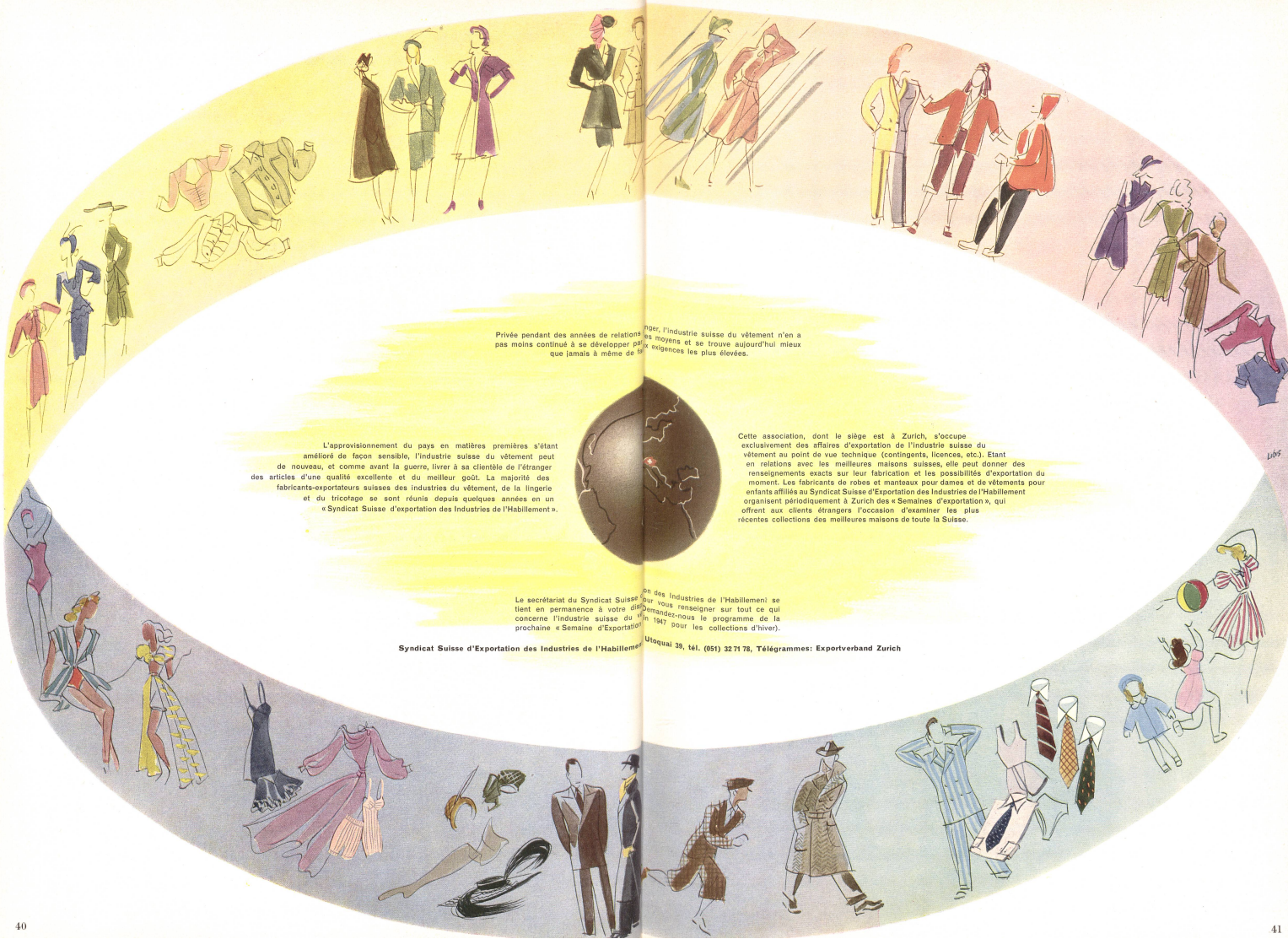
contiene una contribución importante del *Sindicato de Exportación de las Industrias suizas del Vestido*, así como de los miembros de esta agrupación. Nuestros lectores recordarán que esta participación especial había sido prevista para el número anterior (4/1946) de « Textiles Suizos », pero tuvo que ser retrasada debido a circunstancias fortuitas.

Remitimos las personas interesadas al anuncio del Sindicato de Exportación (páginas 40 y 41), y a las páginas de 42 a 100, así como a los artículos del texto del presente número dedicados a la Confección y a la Semana de la Exportación.

DIESE NUMMER

enthält einen wichtigen Beitrag des *Exportverbandes der schweizerischen Bekleidungsindustrie* und seiner Mitglieder. Unsere verehrten Leser werden sich erinnern, dass dieser Spezialbeitrag schon für die Nummer 4/1946 der « Schweizer Textilien » vorgesehen war, aber infolge unvorhergesehener Umstände erst in die heutige Nummer aufgenommen werden konnte.

Wir verweisen die Interessenten auf das Inserat des Exportverbandes (Seite 40/41), auf die Seiten 42 bis 100 und auf unsere Spezialberichte über die Konfektion und die Exportwoche.



Prive pendant des années de relations pacifiques, l'industrie suisse du vêtement n'en a pas moins continué à se développer par les moyens et se trouve aujourd'hui mieux que jamais à même de répondre aux exigences les plus élevées.

L'approvisionnement du pays en matières premières s'étant amélioré de façon sensible, l'industrie suisse du vêtement peut de nouveau, et comme avant la guerre, livrer à sa clientèle de l'étranger des articles d'une qualité excellente et du meilleur goût. La majorité des fabricants-exportateurs suisses des industries du vêtement, de la lingerie et du tricotage se sont réunis depuis quelques années en un « Syndicat Suisse d'exportation des Industries de l'Habillement ».

Cette association, dont le siège est à Zurich, s'occupe exclusivement des affaires d'exportation de l'industrie suisse du vêtement au point de vue technique (contingents, licences, etc.). Etant en relations avec les meilleures maisons suisses, elle peut donner des renseignements exacts sur leur fabrication et les possibilités d'exportation du moment. Les fabricants de robes et manteaux pour dames et de vêtements pour enfants affiliés au Syndicat Suisse d'Exportation des Industries de l'Habillement organisent périodiquement à Zurich des « Semaines d'exportation », qui offrent aux clients étrangers l'occasion d'examiner les plus récentes collections des meilleures maisons de toute la Suisse.

Le secrétariat du Syndicat Suisse des Industries de l'Habillement se tient en permanence à votre disposition pour vous renseigner sur tout ce qui concerne l'industrie suisse du vêtement. Demandez-nous le programme de la prochaine « Semaine d'Exportation » en 1947 pour les collections d'hiver.

Syndicat Suisse d'Exportation des Industries de l'Habillement, Uetliweg 38, tél. (051) 32 71 78, Télégrammes: Exportverband Zurich



PARURE 3-PIECES
TRICOT MAIN

LISEUSE
TRICOT MAIN



ARTICLES POUR BÉBÉS ET
ENFANTS - TRICOT MAIN



BARBOTEUSE
TRICOT MAIN

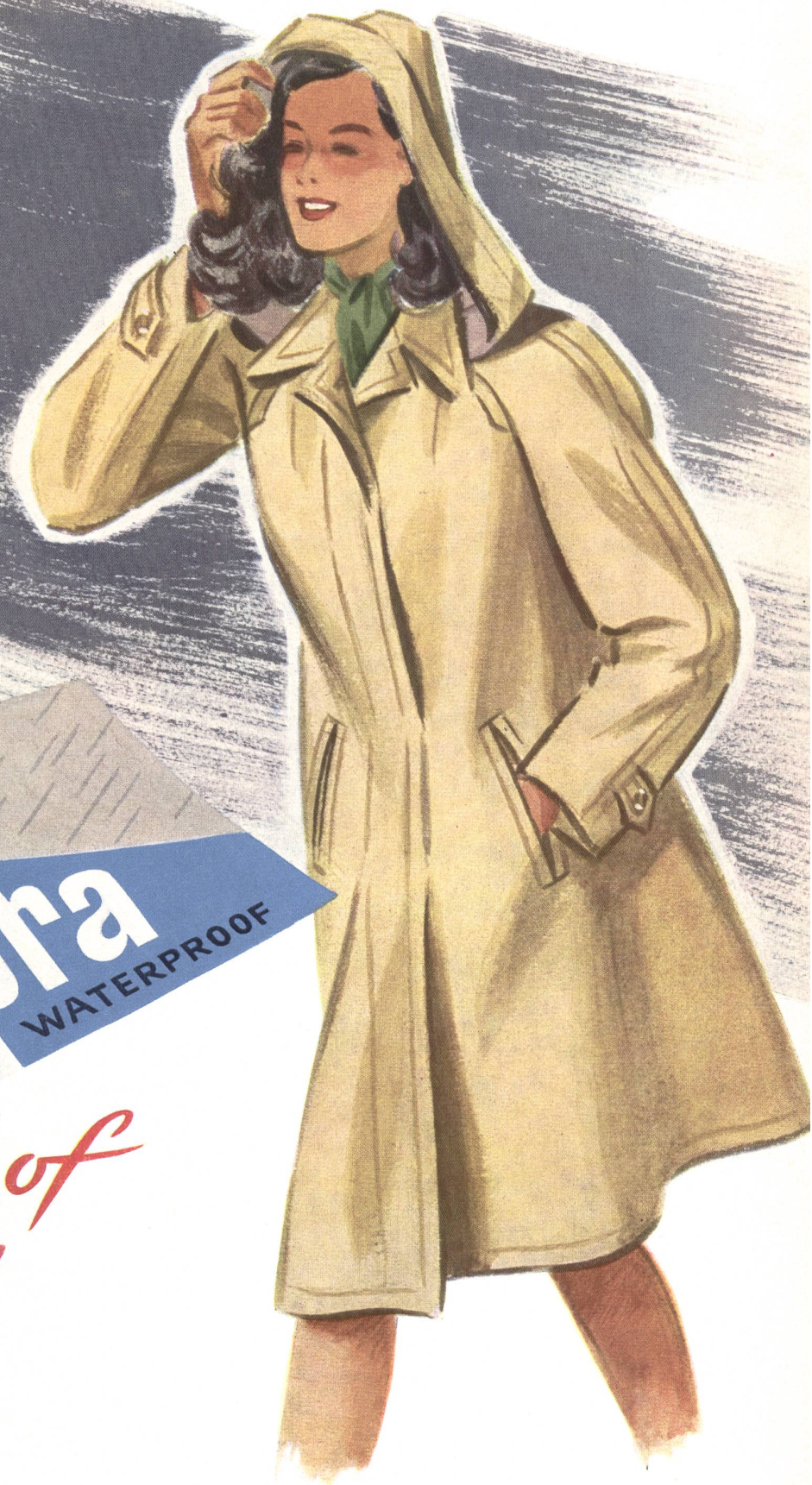
ROBETTE
TRICOT MAIN



ROBETTE
TRICOT MAIN



Otta Ltd.
Coats and Suits
Zurich-Switzerland



Imppra
WATERPROOF

*Symbol of
Quality*

MAFA Mantelfabrik St. Gallen S. A., St-Gall (Suisse)

Fabrication de vêtements imperméables pour dames, messieurs et enfants

Isa-Jersey
 élégant et pratique



FABRICANTS:

Jos. Sallmann & Cie

AMRISWIL



CANZANI + Cie ZURICH

FABRICATION DE

MANTEAUX ET TAILLEURS POUR DAMES

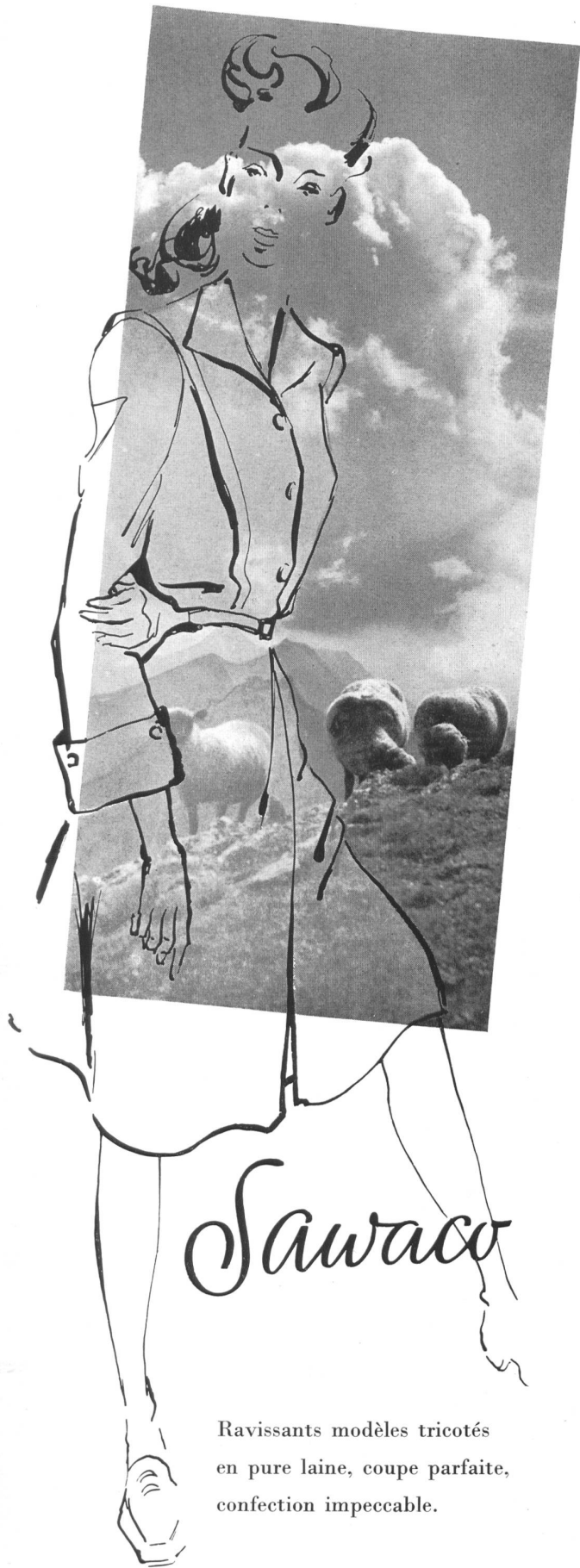


Robe de tricot de ligne sportive

H. KIENE

Fabrique de tricots

Kreuzlingen



Sawaco

Ravissants modèles tricotés
 en pure laine, coupe parfaite,
 confection impeccable.

S. A. ci-devant W. ACHTNICH & CIE
 Winterthour (Suisse)

Vêtements et sous-vêtements en tricot et jersey. Maison fondée en 1886

EDI BAURI

*High Class
 Ladies Dresses*



EL-EL AG

FORMERLY LEON LEVY & CO.

Zurich



BARME-201

"POUR MOI IL N'Y A QUE LES ROBETTES HAURY, ..."

HAURY & C° ST-GALL

Haury



Hugo Brandeis S. A. Zurich

La maison des modèles exclusifs



Un joli modèle, de coupe impeccable, choisi dans la riche collection YALA avec broderies et garnitures de dentelles.

Fabricants :
JAKOB LAIB & Co, AMRISWIL



KELLER & FAESSLER

RORSCHACH

*fabricants de
chemises de nuit et pyjamas pour dames et enfants
en tissu uni et imprimé
tissé et jersey*

Blouses
Robes d'après-midi
et du soir
Robes de sport
Fantaisies
pour plage

Chrysella

Swiss Production
WALTER KRIESEMER & CIE ST-GALL (SUISSE)

Schellenberg, Sax & Co. LTD
TRÜBBACH
ST. GALLEN

FABRICATION DE CHEMISES
POUR MESSIEURS
ET BLOUSES POUR DAMES

Guex

la bonne
confection

Robes de
chambres et
coins de feu

pour messieurs

Tabliers et
robes
d'intérieur

pour dames
et enfants

Arthur Guex S.A.
Zurich
Kornhausbrücke 5
Téléphone 23 72 68



SOUS-VÊTEMENTS POUR MESSIEURS



LINGERIE POUR DAMES

A. Naegeli

Fabriques de bonneterie
Berlingen et Winterthour
Suisse
Société Anonyme
Fondée en 1892



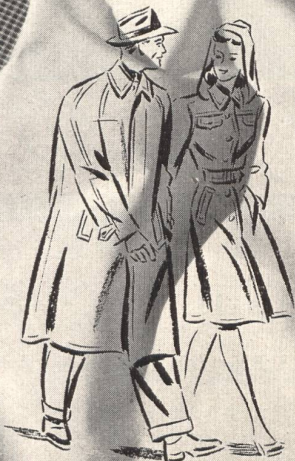
Evelyne

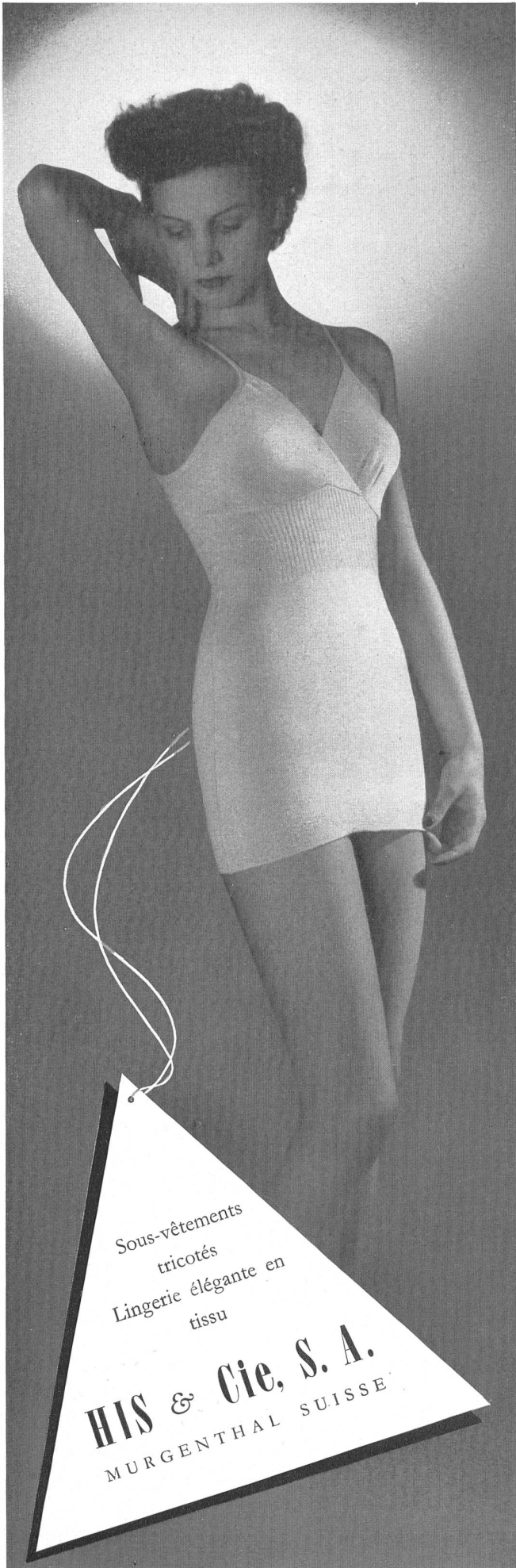
E. RINGGER & Cie S. A.
Vevey (Suisse)

Manufacture de vêtements pour enfants
et jeunes filles

TISSUS DE COTON
FIBRANNE ET RAYONNE
MANTEAUX DE PLUIE
BLOUSES DE SKI

Emile Anderegq S.A.
Weinfelden





Sous-vêtements
tricotés
Lingerie élégante en
tissu

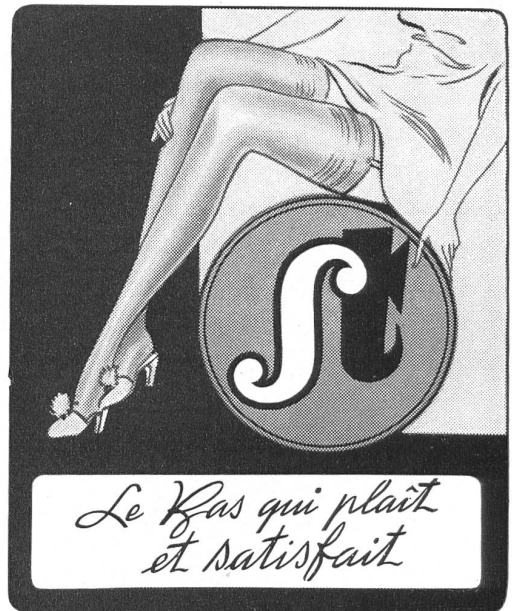
HIS & Cie, S. A.
MURGENTHAL SUISSE

Les beaux sous-vêtements tricotés, liseuses, articles
pour bébés, qualités supérieures



Ruegger & Cie. Zofingue

Fondée en 1886 (SUISSE)



STRAEHL & Cie S.A.

MANUFACTURE DE BAS - ZOFINGUE

FONDÉE EN 1855



Elégance, distinction, galbe impeccable

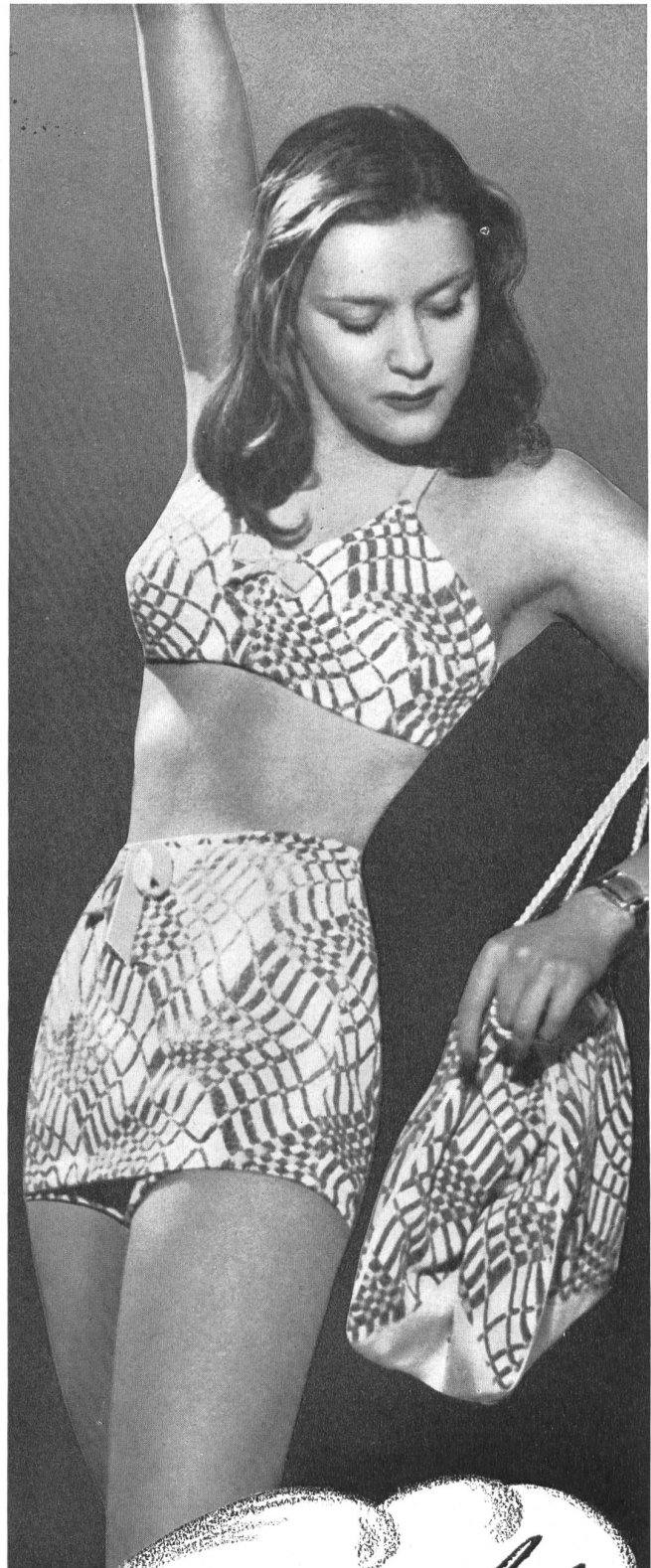
Bas

ROYAL

AL. RUCKSTUHL

fabriques de bas Royal

WIL, S.-G. (Suisse)



Maillots de bain

**PIUS WIELER FILS
KREUZLINGEN**

Fabricants de tricot
de qualité






LA MULTITUDE DE NOS MODÈLES
ET QUALITÉS NOUS PERMET DE
SATISFAIRE TOUS LES BESOINS

—
GRANDE CAPACITÉ DE PRODUCTION

—
EXPORTATION DANS TOUS LES PAYS



*Maison
Samuel Plüm
Zürich
FREIGUTSTR. 72*

SCHWARZ

FABRIQUE DE MANTEAUX, COSTUMES ET JUPES